

otключить от электрической сети. Запрещается использовать фильтр, имеющий какие-либо механические повреждения, например, трещину, или с поврежденными электрическими проводами. Нельзя менять или ремонтировать электрические провода. На электрическом проводе нельзя монтировать выключателей и вилочных соединителей.

В случае повреждения электрического провода необходимо заменить весь насос. Фильтр может быть использован только в комнатных условиях, для жидкости с температурой до 35°C. Его можно устанавливать только в аквариумах и нельзя использовать для других целей! Фильтр должен быть полностью погружен в воду и нельзя допускать, чтобы он работал «всухую».

#### МОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА

Способ монтажа фильтра в аквариуме показан на титульной странице. Подставка (13) вместе с присосками (12) или предлагаемая в качестве дополнительного оснащения магнитная подвеска (17), позволяют легко и быстро устанавливать фильтр на любой выбранной высоте.

Трубку (9) необходимо с одной стороны соединить с аэрационной насадкой (16), а с другой стороны с регулятором азрации (10). Это обеспечит эффективную аэрацию воды в аквариуме. Благодаря возможности азрации, фильтр имеет полезную функцию диффузора для обогащения воды углекислым газом.

Дополнительно при помощи ручки регулятора (10) можно регулировать интенсивность азрации.

Самой высокой эффективност работы фильтра можно достичь, погружая фильтр на высоту не менее 3 см ниже уровня воды. Необходимо помнить о том, что в результате испарения уровень воды в аквариуме постоянно снижается. Этот факт следует учесть во время выбора высоты монтажа фильтра. Кроме того, при помощи регулятора течения (4), существует возможность регулирования производительности насоса в широком диапазоне, а благодаря установке вращающегося выходяного купола (7), струю воды можно направить в любом направлении. Дополнительно фильтр **FAN plus** оснащен направляющим наконечником (8).

Фильтры **FAN plus** в качестве дополнительного элемента можно оснастить распывателем (15). Способ монтажа распывателя: согласно рисунку на титульной странице.

#### ЗАМЕНА ФИЛЬТРАЦИОННОГО МАТЕРИАЛА, ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

Для чистки фильтра в первую очередь необходимо извлечь вилку из штепсельной розетки электрической сети.

После этого весь фильтр легким движением снять с подставки (13) и извлечь из аквариума.

Для того, чтобы заменить фильтрационные вкладыши, необходимо снять с фильтра резервуар (1), слегка нажав на него пальцами в местах, указанных на рисунке, расположенном рядом. После этого следует прополоскать и заменить вкладыши. Фильтрационные вкладыш выполнен из безфеноловой губки, на которой особенно легко размножаются культуры бактерий, отвечающие за удаление органических загрязнений.

Для фильтров **FAN-2 plus** и **FAN-3 plus** существует возможность дополнительного приобретения биологического набора (14), состоящего из керамического вкладыша и активированного угля. Этот набор можно заменить обычным вкладыш, выполненный из губки (2). Активированный уголь перед вложением в резервуар необходимо обязательно прополоскать в проточной воде.

Фильтры из серии **FAN plus** приводятся в действие герметическим, синхронным мотором, не требующим сложного технического ухода. Однако не реже чем раз в месяц необходимо снять резервуар (1) и крышку камеры ротора (18), извлечь ротор (6) и осторожно его прочистить. После чего необходимо сломить фильтр в обратной последовательности. После установки ротора (6) на оси, ротор должен вращаться без всякого упора.

#### ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ

Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и правильная утилизация отходов такого рода влияет на защиту ценных ресурсов окружающей среды. Это позволяет избежать негативных последствий, связанных с загрязнением окружающей среды отходами такого рода. Неправильное обращение с использованным оборудованием, в свою очередь, может представлять опасность для здоровья людей и животных.

Пользователь является лицом, ответственным за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где это оборудование примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

#### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяца, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материала или ошибки при монтаже. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-з неправильной эксплуатации оборудования или в результате конструкционных изменений, выполненных пользователем. Для проведения ремонта необходимо выслать аппарат вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибутора. Условием предоставления гарантийного ремонта является соответствие даты изготовления, размеченной на корпусе насоса, дате, указанной в гарантийном талоне.

#### HU

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

#### RENDELTEÉS

A **FAN plus** típusosorozatba tartozó akvárium szűrőszivattyúk az akvárium vizének tisztítására és légdúsítására szolgálnak. A víz levegőztetésének több módja is van:

- intenzív vízmozgatás a víz felszínén;
- a (16) léginjektoron át;
- a pótlólag vásárolt esőztető berendezéssel.

A szűrőszivattyúk működése igen hatékony, kezelésük pedig még a kezdő akvaristák számára is egyszerű.

#### A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

A **FAN plus** típuscsaládba tartozó akvárium szűrőszivattyúk megfelelnek a jelenleg érvényes biztonsági szabványoknak. Az akváriumban lévő valamennyi villamos készüléket kérjük kapcsolja le a hálózatról, mielőtt kezével a vízbe nyúl (pl. üzembe helyezés, szűrőbetét csere, tisztítás céljából). Mechanikailag sérült, pl. repedt szivattyút, vagy olyant, amelyiknek meghibásodott a csatlakozó zsinórja, nem szabad üzembe helyezni. A csatlakozó vezetékét sem kicserélni, sem megjavítani nem szabad, és kapcsolónak vagy köztes csatlakozónak a vezetékre való felszerelése ugyancsak nem engedhető meg. A vezetek sérülése esetén az egész szivattyút ki kell cserélni. A szűrőszivattyú csak helyiségekben és 35°C-nál nem magasabb hőmérsékletű folyadékokhoz használható. A szűrőszivattyú csak akváriumokban alkalmazható, más célokra felhasználni nem szabad! Teljes egészében víz alá kell meríteni, és semmi esetre sem szabad víz nélkül működtetni.

#### SZERELÉS ÉS SZABÁLYOZÁS

A szűrő elhelyezését az akváriumban a címdalalon látható rajz mutatja. A (13) aljzat a (12) szívókorongokkal együtt, vagy a kiegészítő szerelvényként ajánlott mágneses

fűggesztő (17) lehetővé teszi a szűrő egyszerű és gyors rögzítését, mégpedig a szűk-ségnek megfelelő magasságban.

A (9) tömlő egyik végét a (16) léginjektorra, a másikat pedig a (10) levegőztető szabályozóhoz kell csatlakoztatni. Észálat az akvárium vite hatékonyan levegőztethető lesz. A szűrő hasznos funkciója a víz CO2-el való dúsítása, a (9) tömlőnek egy széndioxid forráshoz való csatlakoztatása révén.

A (10) szabályozó forgatógombjával a levegőztetés intenzitása szabályozható.

A szűrő a legjobb hatásokkal működik, ha legalább 3 cm-nyire lemerítjük a vízszint alá. Kérjük, a szűrő beszerelési magasságának megállapításakor gondoljon arra, hogy a párolgás következtében a vízszint állandóan csökkenni fog.

A (4) szabályozóval a szűrő áramlási intenzitása széles határok között szabályozható, a (7) kimenet forgatható felszerítésének köszönhetően pedig a vízszárg tetszőleges irányba állítható. Még egy lehetőséget ad a **FAN plus** sűrűk (8) vízszárg terelője. A **FAN plus** szűrőkőző – kiegészítő szerelvényként – felszerelhető egy (15) esőztető is. Ennek felszerelési módja a címdolali rajzon látható.

#### SZÜRŐBETÉT CSERE, KARBANTARTÁS

A szűrő megtisztítása céljából először is húzza ki a villás dugót a hálózati csatlakozóból. Ezután az egész szűrőt egy könnyed mozdulattal leemelheti a (13) aljzatról és kiveheti az akváriumból.

A szűrőbetét cseréje céljából kérjük vegye le az (1) tartályt a szűrőről, két ujjal az éppen rajzon mutatott helyeken történo ényhe megnyomással. Ekkor a betét kiöblíthető vagy kicserélhető.

A szűrőbetét fenolmentes szivacsból készült, melyen különösen könnyen és gyorsan fejlődnek a szerves vízszennyeződéset eltávolító baktériumkultúrák.

A **FAN-2 plus** és **FAN-3 plus** típusokhoz biológiai szűrőbetét (14) is vásárolható, mely kerámiás és aktív szerves szűrőből áll. Ezzel a szűrőbetétel az eredeti (2) szivacsbetét egyszerűen kicserélhető. Mielőtt ezt a szűrőbetétet elhelyezné a szűrőburkolatban, kérjük öblítse át az aktív szenet folyóvízben.

A **FAN plus** sorozatú szűrő-szivattyúkat vízhatlan szinkronmotor hajtja, melynek karbantartása nem nagy gond. Havonta legalább egyszer kérjük vegye le az (1) szűrőrtartályt és a (18) szivattyúfeedet, vegye ki a (6) forgórészt, óvatosan tisztítsa meg a forgórészt és az (5) szivattyútestben a forgórész fészékét. Ezután a szűrőszivattyú fordított sorrendben összeszerelhető. A (6) forgórész a tengelyre visszahelyezve, annak könnyéden, ellenállás nélkül kell forgogna.

#### KISELJEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Az elhasználotott elektromos és elektronikus készülékek a háztartási szemétbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtésé és helyes újrahasonosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek a védelméhez, és lehetővé teszi az egészségünkre gyakorolt negatív hatások elkerülését, melyet a hulladékokkal való nem megfelelő bánásmód veszélyeztetne.

A felhasználó felel az elhasznált készülékek egy speciális gyűjtőhelyére való elviteléhez, ahol azt térítésmentesen átvesszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szerveknél, az eladás helyén, vagy a gyártó szervizében.

#### GARANCIAFELTÉTELEK

A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra. Nem vonatkozik a nem megfelelő kezelésből vagy a felhasználó által végzett átalakításokból adódó meghibásodásokra. Garanciális javítás céljából küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garanciaappal együtt – a gyártó vagy a magyarországi forgalmazó címére. A garancia elismerésének feltétele a szivattyútesten és a garancialevélen feltüntetett gyártási időazonossága.

### ES

### INSTRUCCIÓN DE SERVICIO

#### LA DESTINACIÓN

El filtro interior de la serie **FAN plus** está destinado para la limpieza y oxigenación el agua en los acuarios. La oxigenación del agua se lleva a cabo mediante:

- Un movimiento intensivo del agua en la superficie;
- El mango de oxigenación (16);
- un conducto de agua adquirido adicionalmente.

Los filtros han sido diseñados de modo que sean lo más efectivos en su funcionamiento y lo más fáciles en el manejo, incluso para un principiante.

#### LAS CONDICIONES DE UN USO SEGURO

Los filtros para los acuarios de la serie **FAN plus** han sido realizados en concordancia con todas las normas de seguridad vigentes. Antes de cada operación que requiere la puesta de la mano en el agua – el montaje, el cambio del filtro, la limpieza – hay que desconectar el filtro de la red de corriente y también todos los aparatos eléctricos que se puedan encontrar en el acuario. No se debe instalar un filtro que tiene cualquier tipo de deterioro mecánico, por ejemplo: una fisura, o el cable de electricidad está dañado. El cable de electricidad no se puede reponer o reparar. No se puede instalar en el ningún dispositivo ni enchufe. En el caso de deteriorarse el cable eléctrico hay que cambiar la bomba de agua entera. El filtro se puede usar en los espacios cerrados, para los líquidos de temperatura hasta 35°C. El filtro puede ser instalado solamente en los acuarios y no puede ser usado con otros fines. Tiene que estar sumergido en el agua en su totalidad y no se puede permitir su trabajo en seco.

#### EL MONTAJE Y LA REGULACIÓN

El modo de la instalación del filtro en el acuario está determinado en la página principal. La base (13) junto con las ventosas (12), o el colgador magnético (17) ofrecido en un equipo adicional permiten una rápida y fácil instalación del filtro a la altura elegida.

El tubo (9) hay que conectar por un lado al mango de oxigenación (16) y por el otro lado al regulador de la oxigenación (10). Esto asegura el mayor rendimiento de la oxigenación del agua en el acuario.

La posibilidad de oxigenación hace que el filtro posee una cualidad adicional del difusor para el enriquecimiento del agua en el dióxido de carbono.

Adicionalmente, el volante (10) posibilita la regulación del rendimiento de la oxigenación. La mayor efectividad del funcionamiento del filtro se consigue si este está sumergido 3 cm por debajo del nivel del agua. Hay que recordar que a causa de la evaporación el nivel del agua disminuye constantemente. Esto hay que tenerlo en cuenta en el momento de la instalación del filtro a una altura determinada. Además, con ayuda del regulador del flujo (4) existe la posibilidad de una ancha regulación del rendimiento de la bomba de agua, y gracias a la entrada (7) instalada de forma giratoria, el flujo del agua se puede determinar en diferentes direcciones. Además el filtro **FAN plus** está dotado de una conexión del mando (8).

Para los filtros **FAN plus** – como un elemento adicional – se puede instalar el conducto de agua (15). El modo de la instalación del conducto de agua: según el dibujo en la página principal.

#### EL CAMBIO DEL DEPÓSITO DE FILTRACIÓN, LA CONSERVACION

Para la limpieza del filtro hay que comenzar desenchufando el aparato de al. red de corriente eléctrica.

Después con un movimiento suave sacar el filtro de la base (13) y sacar del acuario. Para cambiar el depósito del filtro hay que sacar el recipiente (1) del filtro, presionándolo suavemente con los dedos en los lugares señalados en el dibujo de al. lado,

luego hay que enjuagarlo con agua o cambiar el depósito. El depósito de filtración está hecho de una esponja sin fenol, en la que se desarrollan cultivos de bacterias responsables de la eliminación de impurezas orgánicas.

Para los tipos **FAN-2 plus** y **FAN-3 plus** existe la posibilidad de adquirir un conjunto biológico (14) compuesto del depósito cerámico y carbón activo. Con este conjunto se puede sustituir en depósito de esponja normal (2). El carbón activo antes de ponerlo en el recipiente hay que lavarlo en agua corriente.

Los filtros de serie **FAN plus** trabajan con un motor sincrónico, resistente al agua que no requiere muchos trabajos de conservación. Sin embargo una vez al mes hay que desmontar el recipiente (1) y la tapa de la cámara del rodete (18), sacar el rodete (6) y limpiarlo con delicadeza. Luego colocar el filtro en un orden inverso. Después de colocar el rodete (6) sobre el eje, debe girar sin ninguna resistencia.

### SE

### BRUKSANVISNING

#### SVFTE

**FAN plus** innerfilter är avsedda att rengöra och lufta akvarievatten. Luftningen kan åstadkommas genom:

- Intensiv rörelse på vattenytan;
- Luftuttag (16);

En sprinkler som köps separat.
Filtren har utformats för att vara effektiva och lätta att sköta även för en nybörjare inom akvariehobbyn.

#### VILLKOR FÖR SÄKER ANVÄNDNING

**FAN plus** seriens akvariefilter har tillverkats enligt alla gällande säkerhetsnormer. Innan någon användning där du måste doppa handen i vattnet – installation, filterbyte, skötsel – måste filtret och alla andra elektriska anordningar i vattnet kopplas ur elnätet. Filtret får inte vara installerat om det har någon slags mekanisk skada, t.ex. om det är sprucket, eller om strömladden är skadad. Strömladden får inte bytas eller repareras. Det är även förbjudet att installera en strömbrytare eller en kontakt på strömladden.

Vid skada på strömladden måste hela pumpen bytas. Filtret ska endast användas inomhus och i vattentemperatur av upp till 35°C. Det måste installeras i ett akvarium och får inte användas för några andra syften. Filtret måste användas fullt nedsänkt i vatten och får aldrig gå torr.

#### INSTALLATION OCH REGLERING

Metoden av filterinstallation visas på manuallens framsida. Armen (13) med sugkoppar (12) eller magnethängare (17) möjliggör en snabb och enkel installation av filtret på önskad höjd. Luftroret (9) ska kopplas till luftuttaget (16) på en sidan och luftregulatorn (10) på den andra. Det säkrar en effektiv luftning av akvarievattnet.

Luftningsförmågan gör att filtret kan fungera som en spridare för att berika vattnet med koldioxid.

Dessutom möjliggör luftregulatorn (10) en justering av effektiv luftning.

Filtret fungerar bäst om den sänks ned minst 3 cm under vattennivån. Det bör även beaktas att vattennivån ständigt sjunker p.g.a. avdunstning. Du bör ta hänsyn till denna effekt vid installation av filtret.

Det är möjligt att reglera kapaciteten med flödesregulatorn (4) och tack vare höjlet till rotorns kammare kan vattenströmmens riktning justeras. Dessutom är **FAN plus** filtret försett med en deflektor (8) för flödet.

En sprinkler (15) kan som valfritt tillbehör fästas till ett filter av **FAN plus** familjen.

#### BYTE AV FILTERPATRON, SKÖTSEL

För att rengöra filtret ska det först kopplas ur. Sedan ska hela filtret avlägsnas från armen (13) och tas ut från akvariet med en enda rörelse. För att byta filterpatronen ska filterhöjlet (1) avlägsnas genom att du trycker lätt på punkterna som pekas ut på bilden. Tvätta sedan patronen eller byt ut den.

Filterpatronen är gjord av fenolfri svamp som möjliggör en särskilt enkel utveckling av bakteriekulturer som ansvarar för borttagande av organiska orenheter.

För **FAN-2 plus** och **FAN-3 plus** filter kan biologiskt filtermaterial (14), som består av keramiskt material och aktivt kol, köpas. Det biologiska filtermaterialet kan ersätta den vanliga filterpatronen (2). Innan användning måste det aktiva kolet sköljas under rinnande vatten.

**FAN plus** filter drivs av en vattentät, synkron motor som kräver liten skötsel. Likväl ska du minst en gång i månaden avlägsna filterhöjlet (1), rotorns hölje (18) och impellern (6) och försiktigt rengöra den. Sedan ska filtret sättas samman i omvänd ordning. Efter att impellern (6) har satts på axeln, ska den rotera utan något motstånd.

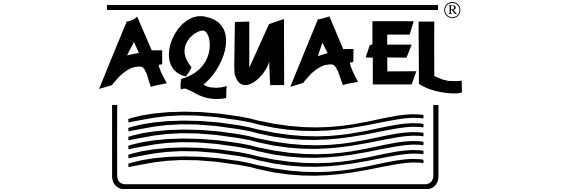
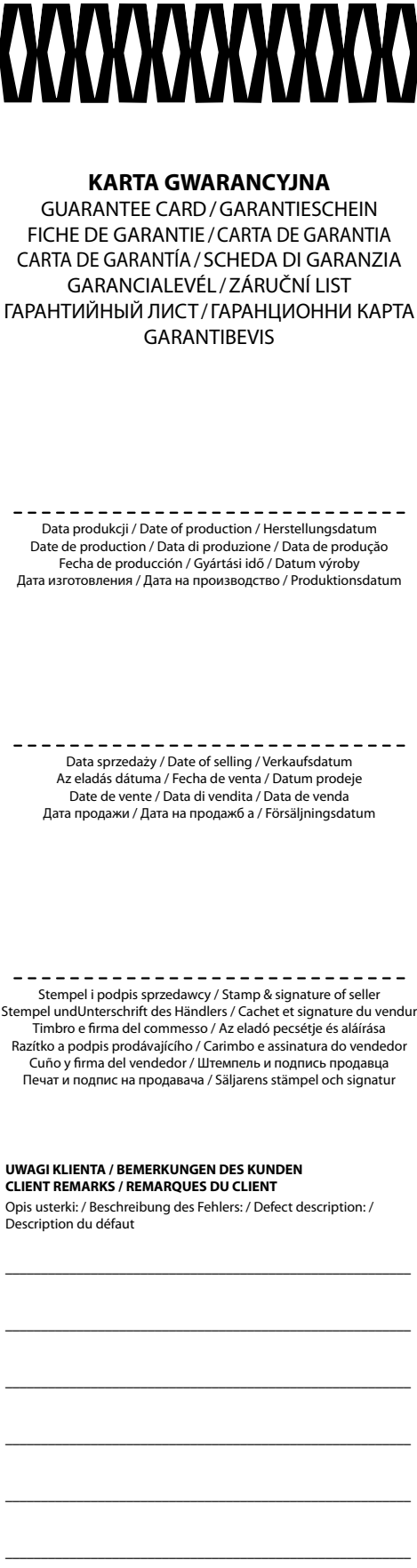
#### NEDMONTERING OCH KASSERING

Det är förbjudet att kassera använd elektrisk eller elektronisk utrustning i en soppenna. Sortering och korrekt användning av denna typ av avfall leder till bevaring av naturens resurser och undvikande av negativ påverkan på hälsan, som annars kan äventyras av inkorrekt avfallshantering.

Användaren är ansvarig för att leverera den använda produkten till en specialiserad samlingspunkt där den kan tas emot gratis. Information om sådan inrättning kan fås från lokala myndigheter, eller genom att kontakta antingen säljaren eller tillverkarens service.

#### GARANTIVILLKOR

Tillverkaren lämnar garanti i 24 månader räknat från köpdatumet. Garantin täcker defekter som orsakats av fel i tillverknigen, t.ex. defekt material eller felaktigt utförande. Den täcker inte mekaniska eller några andra skador som orsakats av inkorrekt användning eller konstruktionsändringar som utförts av användaren. Vid krav under denna garanti, vänligen skicka in garantisedeln med säljarens stämpel tillsammans med den skadade pumpen till tillverkarens eller distributörens adress. En förutsättning för att garantin ska gälla är att tillverkningsdatumet som är stämplat på pumphuvudet överensstämmer med tillverkningsdatumet på garantisedeln.



#### KARTA GWARANCYJNA

GUARANTEE CARD / GARANTIESCHIEIN

FICHE DE GARANTIE / CARTA DE GARANTIA

CARTA DE GARANTÍA / SCHEDA DI GARANZIA

GARANCIALEVÉL / ZÁRUČNÍ LIST

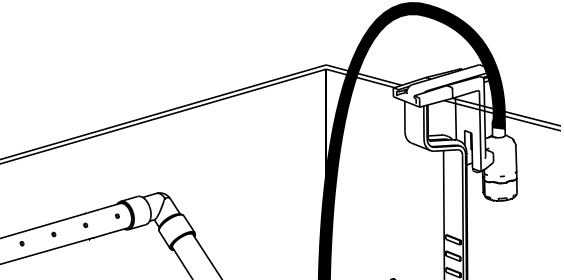
ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ / ГАРАНЦИОННИ КАРТА

GARANTIBEVIS

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OPERATING INSTRUCTIONS

NOTICE D’EMPLOI



-----

Data produkcji / Date of production / Herstellungsdatum

Date de production / Data di produzione / Data de producção

Fecha de producción / Gyártási idő / Datum výroby

Дата изготовления / Дата на производство / Produktionsdatum

-----

Data sprzedaży / Date of selling / Verkaufdatum

Az eladás dátuma / Fecha de venta / Datum prodeje

Date de vente / Data di vendita / Data de venda

Дата продажи / Дата на продажба / Försäljningsdatum

-----

Stempel i podpis sprzedawcy / Stamp & signature of seller

Stempel undUnterschrift des Händlers / Cachet et signature du vendeur

Timbro e firma del commesso / Az eladó pecsétje és aláírása

Razitko a podpis prodávajčičho / Carimbo e assinatura do vendedor

Čuňo y firma del vendedor / Штемпель и подпись продавца

Печат и подпис на продавача / Säljarens stämpel och signatur

-----

Opis usterekki / Beschreibung des Fehlers; / Defect description: / Description du défaut

#### UWAGI KLIENTA / BEMERKUNGEN DES KUNDEN

#### CLIENT REMARKS / REMARQUES DU CLIENT

-----

**FAN-mini plus**



**FAN-1 plus**



**FAN-2 plus**



**FAN-3 plus**



Producent Akcesoriów Akwarystycznych i Fontannowych

European Quality Aquarium & Pond Products

Hersteller von Aquariums- und Fontänenausrüstungen

Producteur des accessoires pour les aquariums et les bassins de jardin

02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50, Poland

www.aquael.pl; e-mail: aquael@aquael.pl

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES

	FAN-mini plus	FAN-1 plus	FAN-2 plus	FAN-3 plus	
Napięcie / Częstotliwość Voltage / Frequency Spannung / Frequenz Tension / Fréquence	V/Hz	230 / 50			
Moc Power consumption Leistungsaufnahme Puissance	W	4,2	4,7	dostępne wktórcie soon	
Wydatek min÷max Output min÷max Fördermenge min÷max Débit min÷max	l/h	40÷260	50÷320	kürzlich verfügbar	
Max. wysokość podnoszenia Maximum pumping height größte Förderhöhe Max niveau d'élevation de l'eau	cm	53	55	bientôt	
Pojemność akwarium min÷max Aquarium volume min÷max Becken min÷max Volume d'aquarium min÷max	l	30÷60	60÷100	100÷150	150÷200
<b>Wyposażenia dodatkowe / Optional accessories / Zusätzliche Ausstattungen / Accessoires:</b>					
Deszczownia / Sprinkler / Beregnungsanlage / Batterie d'arrosage	•	•	•	•	
Wkład biologiczny / Bio cartridge / Biologischer Filtereinsatz / Cartouche de filtration biologique	-	-	•	•	
Wieszak magnetyczny / Magnetic hanger / Magnetischer Hänger / Support magnétique	•	•	•	•	

CZĘŚCI ZAMIENNE / SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIÈCES DÉTACHÉES

Nazwa detalu / Part name / Benennung des Teils / Nom de la pièce
1 Pojemnik filtra / Filter cover / Filterbehälter / Corps du filtre
2 Wkład filtracyjny / Filtration cartridge / Filterpatrone / Cartouche de filtre
3 Rurka zasysająca / Inlet tube / Saugrohr / Tuyau d'aspiration
4 Regulator przepływu / Flow regulator / Ausflußregler / Régulateur de débit
5 Korpus pompki / Pump carcass / Pumpenkörper / Corps de la pompe
6 Wirnik / Impeller / Rotor / Rotor
7 Kopułka / Rotor chamber cover / Umlenkhaube / Couvercle
8 Końcówka kierująca / Flow deflector / Umlenker / Embout de direction
9 Rurka napowietrzania / Aeration tube / Belüftungsschlauch / Tube d'aération
10 Regulator napowietrzania / Aeration regulator / Belüftungsregler / Sélecteur de la régulation d'aération
11 Wieszak / Hanger / Hänger / Suspension
12 Przynawka / Suction cup / Saugnapf / Ventouse
13 Podstawka / Bracket / Pumpenuntersatz / Support
14* Wkład bio (tylko dla FAN-2 plus i FAN-3 plus) / Bio cartridge (for FAN-2 plus and FAN-3 plus only) / Biologischer Filtereinsatz (nur bei den Typen FAN-2 plus und FAN-3 plus)
15* Deszczownia / Sprinkler / Beregnungsanlage / Batterie d'arrosage
16 Nasadka napowietrzająca / Aeration socket / Belüftungsinjektor / Raccord
17* Wieszak magnetyczny / Magnetic hanger / Magn. Hänger / Support magnétique
18 Pokrywa komory wirnikowej / Rotor cover / Pumpendeckel / Couvercle de la chambre du rotor

\* dodatkowo / optional / zusätzlich / additionnel

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZEZNACZENIE

Filtry wewnętrzne z serii FAN plus przeznaczone są do oczyszczania i napowietrzania wody w akwariach. Dotlenienie wody odbywa się poprzez:

- intensywny ruch wody przy powierzchni;
- nasadkę napowietrzającą (16);
- dodatkowo zakupioną deszczownicę.

Filtry zostały tak zaprojektowane, aby były skuteczne w działaniu i łatwe w obsłudze, nawet dla poruszającego akwarysty.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Filtry akwariowe z serii FAN plus zostały wykonane zgodnie z wszelkimi aktualnie obowiązującymi normami bezpieczeństwa. Przed każdą operacją wymagającą włożenia reki do wody – montaż, wymiana filtra, czyszczenie – należy odłączyć od sieci filtr i wszystkie inne urządzenia elektryczne, znajdujące się w akwarium. Nie wolno instalować filtra, który ma jakiegokolwiek uszkodzenie mechaniczne np. pęknięcie, lub którego przewód przyłączyłowy jest uszkodzony. Przewodu przyłączyłowego nie wolno wymieniać ani naprawiać, Nie wolno też instalować na nim wtycznika lub złącza wtyczkowego.

W przypadku uszkodzenia przewodu elektrycznego należy wymienić całą pompkę. Filtr można używać jedynie w zamkniętych pomieszczeniach, do cieczy o temperaturze do 35°C. Woda go instalować jedynie w akwariach i nie wolno wykorzystywać do innych celów! Musi być całkowicie zanurzony w wodzie i nie wolno dopuścić, aby pracował na sucho.

MONTAŻ I REGULACJA

Sposób zamocowania filtra w akwarium pokazany jest na stronie tytułowej. Podstawka (13) wraz z przysawkami (12), lub oferowany w dodatkowym wyposażeniu wieszak magnetyczny (17), umożliwiają szybkie i łatwe zawieszanie filtra na dowolnie wybranej wysokości.

Rurkę (9) należy połączyć z jednej strony z nasadką napowietrzającą (16) a z drugiej z regulatorem napowietrzania (10). Zapewni to wydajne napowietrzanie wody w akwarium.

Możliwość napowietrzania sprawia, że filtr posiada użyteczną funkcję dyfuzora do wzbogacania wody w dwutlenek węgla.

Dodatkowo, pokretło (10) umożliwia regulację wydajności napowietrzania.

Najlepszy efekt działania filtra uzyskuje się, gdy zanurzy się go co najmniej 3 cm poniżej poziomu wody. Należy pamiętać również o zjawisku, że wskutek parowania wody, jej poziom stale obniża się. Należy wziąć poprawkę na ten efekt podczas wyboru wysokości montowania filtra.

Ponad to, przy pomocy regulatora przepływu (4), istnieje możliwość szerokiej regulacji wydajności pompy a dzięki obrotowemu zamocowaniu wylotowi (7), strumień wody można ustawić w różnych, dowolnych kierunkach. Dodatkowo filtry FAN plus są wyposażone w końcówkę kierującą (8).

Do filtrów FAN plus – jako dodatkowy element – można zainstalować deszczownicę (15). Sposób montażu deszczownicy: według rysunku na stronie tytułowej.

WYMIANA WKŁADU FILTRACYJNEGO, KONSERWACJA

W celu wyczyszczenia filtra należy w pierwszej kolejności wyciągnąć wtyczkę sieciową z kontaktu.

Następnie cały filtr jednym lekkim ruchem zdjąć z podstawki (13) i wyjąć z akwarium. Aby wymienić wkład filtracyjny, należy zdjąć z filtra pojemnik (1), lekko naciskając go palcami we wskazanych na rysunku obok miejscach, następnie przepłukać lub wymienić wkład.

Wkład filtracyjny wykonany jest z beżenolowej gąbki, na której szczególnie łatwo następuje rozwój kultury bakterii, odpowiedzialnych za usuwanie zanieczyszczeń organicznych.

Do typów FAN-2 plus i FAN-3 plus istnieje możliwość dokupienia zestawu biologicznego (14) złożonego z wkładu ceramicznego i węgla aktywnego. Zestawem tym można zastąpić zwykły wkład gąbkowy (2). Przed włożeniem do pojemnika węgiel aktywny należy koniecznie przepłukać w bieżącej wodzie.

Filtry z serii FAN plus są napędzane przez wodoszczelny, synchroniczny silniczek, który posiada niewielkie wymagania konserwacyjne. Jednak przynajmniej raz w miesiącu należy zdjąć pojemnik (1) oraz pokrywkę komory wirnikowej (18), wyjąć wirnik (6) i przeczyszczyć go delikatnie. Następnie należy złożyć filtr w odwrotnej kolejności. Po nalożeniu wirnika (6) na oskę powinien się on obracać bez żadnych oporów.

DEMONTAŻ I KASACJA

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony zasobów środowiska naturalnego i umożliwia uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informacje o takim punkcie można uzyskać w władze lokalnych, albo przytę w punkcie sprzedaży lub też w serwisie producenta.

WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesiące, licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. wady materiałowe czy błędy

montażowe. Nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub dokonania przeróbek przez nabywcę. W celu dokonania naprawy należy przesłać urządzenie wraz z wypełnioną przez sprzedawcę kartą gwarancyjną na adres producenta albo dystrybutora. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wtyczkowej na korpusie pompki i wpisane na kartce gwarancyjnej.

GB OPERATING INSTRUCTIONS

PURPOSE

The FAN plus internal filters are dedicated to cleaning and aerating water in aquaria. The aeration can be effected by:

- Intensive water surface movement;
- Aeration socket (16);
- A sprinkler to be purchased separately.

The filters were designed to be effective and easy to maintain even for a beginner aquarium hobbyist.

REQUIREMENTS FOR OPERATIONAL SAFETY

The FAN plus series aquarium filters were produced in conformity with all safety standards currently in force. Prior to any operation that requires that you put your hand into water – installation, filter replacement, maintenance – the filter and all other electric device placed in the water must be unplugged. The filter must not be installed if it has any kind of mechanical damage, e.g. it is cracked, or if the power cord is damaged. The power cord must not be replaced or repaired. It is also forbidden to install a switch or a plug on the power cord. In case of damaging the power cord entire pump must be replaced. The filter should only be used indoors and in water of temperature of up to 35°C. It has to be installed in an aquarium and must not be used for any other purpose. It must operate fully submerged in water, ensure that in never operates dry.

INSTALLATION AND REGULATION

The method of filter installation is shown on the front page of the manual. The bracket (13) with suction cups (12) or available magnetic hanger (17) allow quick and easy installation of the filter at any height desired.

Aeration tube (9) should be connected to aeration socket (16) on one side and aeration regulator (10) on the other one. It will ensure effective aeration of water in the aquarium.

The ability of aeration allows the filter to function as a diffuser to enrich the water with Carbon Dioxide.

In addition aeration regulator (10) allows adjustment of efficiency of aeration. The filter will work best if it is immersed at least 3 cm under the water level. It should also be remembered that due to evaporation the water level will constantly lower. This effect should be taken into consideration when installing the filter.

Furthermore, there is a possibility to adjust the output using the flow regulator (4) and thanks to swivel rotor chamber cover the direction of water stream can be adjusted. Additionally FAN plus filters are equipped with flow deflector (8).

As an optional accessory a sprinkler (15) can be attached to FAN plus filter family. The method of sprinkler installation: according to the picture on the title page of the manual.

REPLACEMENT OF THE FILTRATION CARTRIDGE, MAINTENANCE

In order to clean the filter, unplug it first. Then complete filter should be taken off the bracket (13) and taken out of the aquarium with a single movement. To replace the filtration cartridge remove the filter cover (1) pressing lightly the places indicated on the picture then wash or replace the cartridge.

The filtration cartridge is made of phenol-free sponge that allows a particularly easy development of bacteria cultures that are responsible for removing organic impurities.

In the case of FAN-2 plus and FAN-3 plus filters a bio cartridge (14) consisting of ceramic cartridge and activated carbon cartridge can be purchased. The bio cartridge can replace the regular filtration cartridge (2). Before usage the active carbon has to be rinsed with running water.

FAN plus filters are powered by waterproof, synchronous motor that has small maintenance requirements. Nevertheless at least once a month remove the filter cover (1), rotor cover (18), and impeller (6) and delicately clean it. Then the filter should be reassembled in reverse order. After putting the impeller (6) on the axle it should rotate without any resistance.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling.

The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

WARRANTY CONDITIONS

The manufacturer provides a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. In the event of claim under this guarantee please send the guarantee form stamped by seller with the damaged pump to the address of manufacturer or distributor. The conformity of the production date stamped on the pump head and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the claim.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

BESTIMMUNG

Die Aquarien-Filterpumpen der Serie FAN plus dienen zur Reinigung und Belüftung des Wassers im Aquarium. Zur Wasserbelüftung werden verschiedene Methoden angewandt:

- eine intensive Wasserbewegung auf der Oberfläche,
- durch den Belüftungsinjektor (16)
- durch die zusätzlich gekaufte Beregnungsanlage.

Die Filterpumpen sind sehr wirksam und sogar für einen unerfahrenen Aquarist einfach in der Bedienung.

SICHERHEITBESTIMMUNGEN

Die Aquariumsfilter der Serie FAN plus sind entsprechend der zur Zeit geltenden Sicherheitsnormen hergestellt worden. Vor jedem Eingriff an der Filterpumpe (Montage, Patronenwechsel, Säuberung) sowie jedesmal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie die Filterpumpe und alle anderen, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz! Bei einer mechanischen Beschädigung (z.B. Risse an der Pumpenkörper) und wenn die Netzanschlußleitung beschädigt ist, darf die Pumpe nicht installiert werden. Das Anschlußkabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein Schalter, eine Steckerverbindung oder ähnliches in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung muß die komplette Pumpe ausgetauscht werden. Die Filterpumpe darf nur in Räumen und für Flüssigkeiten bis zu

einer Temperatur von 35°C verwendet werden. Die Filterpumpe darf nur in Aquarien und nicht für andere Zwecke eingesetzt werden! Sie muß ständig völlig unter Wasser eingetaucht sein und darf auf keinen Fall trockenlaufen.

MONTAGE UND REGULIERUNG

Die Art und Weise der Filterbefestigung zeigen wir auf der Titelskizze dieser Anleitung. Der Pumpenunteratz (13) samt mit dem Saugnapfen (12), oder der als zusätzliche Ausrüstung angebotener magnetischer Hänger (17) ermöglichen die schnelle und einfache Befestigung des Filters auf verschiedenen Höhen nach Bedarf.

Die Enden des (9) Schlauches sollen Sie zum (16) Injektor und zum (10) Belüftungsregler anschließen. Dadurch werden Sie das Wasser im Aquarium intensiv belüften können.

Eine günstige Funktion des Filters ist die Bereicherung des Wassers mit Kohlendioxid, wobei Sie den (9) Schlauch zu einer CO2-Quelle anschließen.

Mit dem Drehknopf des Reglers (10) kann die Intensität der Belüftung geregelt werden. Der Filter wirkt am besten, wenn er mindestens um 3 cm unter dem Wasserspiegel gesenkt wird. Bei der Festlegung der Befestigungshöhe achten Sie auch auf die ständige Absenkung des Wasserspiegels infolge von Verdunstung.

Mit dem Regler (4) können Sie die Durchflußmenge im breiten Bereich regulieren. Der Wasserstrom kann mit dem drehbaren Auslauf (7) in die gewünschte Richtung gelenkt werden. Der Umlenker (8) gibt bei den Filtern FAN plus eine weitere Richtungsmöglichkeit.

Zu den Filtern FAN plus können Sie eine zusätzlich gekaufte Beregnungsanlage (15) installieren. Ihre Installation ist auf der ersten Seite dieser Gebrauchsanleitung vorgestellt.

WECHSEL DER FILTERPATRONE, WARTUNG

Zwecks Säuberung des Filters soll vorerst der Stecker aus der Netzdose gezogen werden. Der ganze Filter kann dann mit einer leichten Bewegung vom Untersatz (13) abgehoben und aus dem Aquarium herausgenommen werden.

Um die Filterpatrone zu wechseln, soll der Filterbehälter (1) abgenommen werden, indem Sie den Behälter an den Stellen, die auf der Zeichnung nebenan gezeigt sind, leicht andrücken. Die Filterpatrone kann dann ausgewaschen oder durch eine neue ersetzt werden.

Die Filterpatrone ist aus phenol-freiem Schwamm ausgeführt: an ihm entwickeln sich die für die Beseitigung der organischen Wasserverunreinigungen zuständigen Bakterienkulturen besonders schnell und leicht.

Für die Typen FAN-2 plus und FAN-3 plus können Sie einen biologischen Filtereinsatz (14) zukaufen, der aus keramischen Elementen und Aktivkohle besteht. Mit diesem Einsatz kann die traditionelle Schwammpatrone (2) einfach ersetzt werden. Die Aktivkohle dieses biologischen Filtereinsatzes soll vor dem Einsetzen unbedingt unter fließendem Wasser durchgespült werden.

Die Filterpumpen der Serie FAN plus sind von einem wasserdichten Synchronmotor mit geringen Wartungsanforderungen angetrieben. Mindestens einmal im Monat nehmen Sie bitte den (1) Filterbehälter und den (18) Pumpendeckel ab, den Rotor (6) heraus, reinigen Sie den Rotor und den Nest des Rotors im Pumpenkörper (5) vorsichtig. Dann können Sie alles in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen. Wieder an die Achse gesteckt, soll sich der Rotor (6) leicht, widerstandslos umdrehen lassen.

ENTSORGUNG

Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion, Sammlung und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der Ressourcen der natürlichen Umwelt bei. Das ermöglicht die Vermeidung der negativen Einwirkungen auf unsere Gesundheit, die durch leichtsinnige Handlungsweise mit den Abfällen gefährdet werden könnte.

Bringen Sie bitte das abgenutzte Gerät zu einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammlung, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über Müllverwertung von Geräteabfällen erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Händler oder dem Service des Herstellers.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

Die Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt Schäden ein, die vom Hersteller verursacht worden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Umbau des Gerätes durch den Benutzer entstanden sind. Im Garantiefall senden Sie die den Filter samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Herstellers oder Ihres Großhändlers. Eine Voraussetzung für die Anerkennung der Garantierechte ist die Identität des auf dem Pumpenkörper eingepreßten Herstellungsdatums mit dem auf dem Garantieschein eingeschriebenen.

De plus, en utilisant le régulateur de débit (4), on peut ajuster le rendement de la pompe et grâce au fait que la sortie du dôme (7) pivote, le flux d'eau peut être dirigé dans des différentes directions. Le filtre FAN plus est en flux équipé d'un manchon directeur (8). Un arosreur (15) – disponible en option – peut être installé sur les filtres FAN plus. Mode d'installation de l'arroseur: voir figure sur la page de titre.

ECHANGE DE LA CARTOUCHE FILTRANTE, ENTRETIEN

Avant de nettoyer le filtre il faut obligatoirement retirer la fiche électrique de la prise de courant, ensuite enlever le filtre du support (13) d'un mouvement léger et le retirer de l'aquarium.

Afin d'échanger la cartouche filtrante, il faut enlever le récipient du filtre (1) en pressant légèrement avec les doigts aux endroits montrés avec les flèches sur la figure ci-contre et ensuite rincer la cartouche ou l'échanger.

La cartouche filtrante est faite en mousse sans phénol, sur laquelle le développement des cultures de bactéries responsables de l'élimination des impuretés organiques est particulièrement facile.

Pour des types FAN-2 plus et FAN-3 plus il est possible d'acheter un kit biologique (14) composé d'une cartouche en céramique et de charbon actif. Ce kit peut remplacer la cartouche en mousse (2). Avant de placer le charbon actif dans le récipient il faut absolument le rincer à l'eau courante.

Les filtres de la série FAN plus sont actionnés par un moteur synchrone étanche, qui demande peu d'entretien. Malgré cela au moins une fois par mois, il faut ôter le récipient (1) et le couvercle de la chambre du rotor (18) retirer le rotor (6) et nettoyer ce dernier délicatement. Ensuite remonter filtre dans l'ordre inverse. Après être remis sur l'axe, le rotor (6) devrait tourner sans résistance.

DEMONTAGE ET DEMOLITION

Les appareils électromécaniques et électroniques usés ne peuvent être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage correct de ce type de déchets contribuent à la protection de l'environnement et permettent d'éviter les effets négatifs sur la santé, laquelle peut être menacée par le mauvais maniement des déchets. L'utilisateur a la responsabilité de ramener le matériel usé à un point de collecte spécialisé, ou il sera repris gratuitement. Les informations sur des points de collecte sont disponibles chez les des autorités locales, les distributeurs et le service après vente du fabricant.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication. Elle ne couvre pas les détériorations dues au mauvais maniement et le remaniement par l'utilisateur. Afin de procéder à une réparation il faut envoyer l'appareil, accompagné de la carte de garantie dûment remplie par le vendeur, à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La concordance entre la date de fabrication tamponnée sur le corps de la pompe et la date inscrite dans la carte de garantie est la condition de reconnaissance de la garantie.

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication. Elle ne couvre pas les détériorations dues au mauvais maniement et le remaniement par l'utilisateur. Afin de procéder à une réparation il faut envoyer l'appareil, accompagné de la carte de garantie dûment remplie par le vendeur, à l'adresse du fabricant ou du distribute